中国語

噢一！

发行 宇都宫市国际交流广场（UIP）
编辑 NPO 法人宇都宫市国际交流协会(UCIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
宇都宫市马场大街 4-1-1 宇都宫表参道斯库埃阿 5 楼

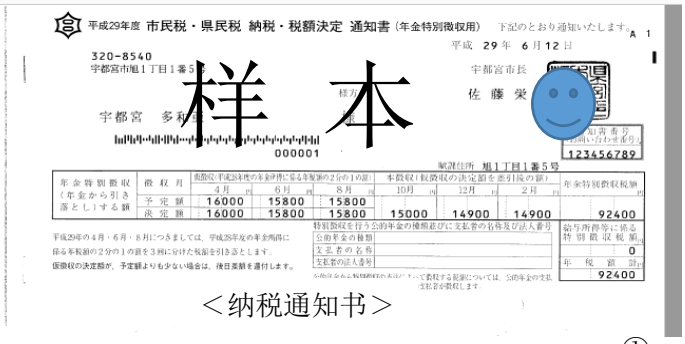
119号
2017年8月10日
发 行

目录 第 2 页 「婴儿之站」、食中毒的家庭预防法
第 3 页 非洲音乐演唱会、挑战！减少浪费、UCIA20 周年纪念活动等
第 4 页 市内游泳设施、外国人综合咨询等

所谓的住民税是…？ Part 1

从宇都宫市收到如下图的纳税通知书，这到底是什么呢？

这是让你缴付市民税・县民税的通知书。这两种税加起来统称为「住民税」。



样 本

＜纳税通知书＞

①

住民税是支付给缴付那年的 1 月 1 日你的地址所在地的各城镇村的税，缴付的是前年所得税的课税部分。

所缴纳的税，利用在保育设施或老年人设施的整备，生活福利，中小学的整备，垃圾收集或消防・急救等广泛的行政服务领域。

②

＜＜住民税的支付方法＞＞

（1）从工资直接被扣除**【特别征收】**

正常在单位上班的人，原则上从每年的 6 月至第二年的 5 月份为止，从每个月的工资里扣除住民税，并由单位支付到市役所。

（2）个人支付**【普通征收】**

・支付方法：每年的 6・8・10・1 月分 4 次，
用寄送的支付单进行缴付。
・支付期限：各支付月份的最后一天为止
（请确认好支付通知单上注明的支付期限）
・支付地点：市役所，金融机关，24 小时便利店等

※※ 注 意 点 ※※

到期不缴纳，会被课赋高额的滞纳金。
再说，当入国管理局审查签证时也会处于不利的条件。

由于某种原因期限内无法支付时，请尽早联系到市役所的纳税课。

如有不清楚的地方，请咨询到以下的部门。

咨询处：宇都宫市役所 纳税课
☎028-632-2226

③

请利用「婴儿之站」

「婴儿之站」是当妈妈们外出，需要哺乳、换尿布的，随意可以利用的设施。

如今全国共有 234 个设施，右侧的图为其标志。

根据设施，利用时间或服务内容有所不同，利用之前要提前确认。

有关登录设施的信息请关注宇都宫市的网页或者是「宇都宫育儿支援导航」的网页 http://www.miyakosodate.jp。

咨询处　儿童未来课

☏ 028-632-2342

家庭内预防食中毒的 6 个要点

Point①　购买食品

- 确认好保质期
- 肉类・鱼类要单独分开包装

※　买完后不要绕道，尽量直接回家

Point②　家庭内的保存法

※　到家后，马上放到冰箱！

- 冷藏室保持 10℃以下
- 冷冻室保持－15℃以下
- 包装肉・鱼类时小心漏汁水

Point③　预先准备

- 亲洗手
- 亲扔垃圾
- 解冻冷冻食品要利用冰箱的冷藏室
- 切完肉・鱼类后要洗干净所用的刀和切菜板，并用热水进行消毒。

Point④　烹调

- 要充分加热
- 途中停止烹饪时，立即把食品放入冰箱
- 用微波炉时要均匀加热

Point⑤　进餐

- 吃饭之前要洗干净手
- 放食物的盘子要保持干净
- 不要把食物长时间放在室温

Point⑥　吃剩的食品

- 放置时间过长或怀疑变质时，及时扔掉
- 细分为小包装可以短促其冷却时间
- 重新加热时要充分加热

非 洲 音 乐 演 奏 会

🕒 8 月 20 日（周日）13：30～15：15
13:00 开场

☺ 由ムクナ乐团演奏的非洲音乐演奏会

对象 婴儿以上

定员 先到 300 人

申请 电话・FAX・电子信箱 联系到 UCIA

费用 免费

@ 东市民活动中心大厅

☎ 宇都宫市国际交流协会 028-616-1870
FAX 028-616-1871 ✉ ucia@ucia.or.jp

挑战！减少浪费 2017

🕒 8 月 19 日(周六)10:00～15:00

☺ ・利用我们周围的废品来制作各种作品的体验摊位!!
・钓小龙虾!!
・参观 Clean Park 茂原的设施
・明治地区ブラス演奏部「明儿」的演奏!
・出售新鲜蔬菜，亲手制作的各种面包，刨冰
～敬请期待您的光临～♪

@ 宇都宫市环境学习中心

☎ 028-655-6030

U C I A 20 周 年 纪 念 活 动

🕒 9 月 30 日（周六）10：00～15：00

☺ ＜举办 UCIA 成立 20 周年的纪念活动＞
・国际交流的临时摊位，外国人的演讲发表会和世界的音乐・舞蹈等表演
・介绍世界各国孩子们的游戏，读给听世界各国的绘本
・遍游各地并盖章的比赛，体验试穿浴衣（和服一种）

¥ 免费

@ バンバ广场和宇都宫市民广场 5 楼等

☎ 宇都宫市国际交流协会 028-616-1870

瑞穗的夏季庙会

🕒 8 月 19 日（周六）14：00～20：00
下雨天顺延到第二天 20 日(周日)

☺ ・体验手抓香鱼
・体验篮球
・和太鼓・夜来舞・标准空手道的表演等
・发射烟花

@ 瑞穗自然森林公园

☎ 瑞穗自然森林公园管理事务所
028-657-5222

♪国际交流沙龙

🕒 每个月第四个周六 16：00 ～18：00
8 月 26 日 有关世界各国的智力题
9 月 23 日 Halloween 装饰

☺ 世界各国的人聚在一起愉快地进行交流的活动

¥ 免费

@ 宇都宫市国际交流广场

☎ 028-616-1563

向 导 信 息

夏天啦！一起去游泳吧！

【 站东公园游泳池（駅東公園プール）】・【阳南游泳池（陽南プール）】

期间	7 月 1 日～8 月 31 日
时间	9:00-17:00
费用	大人 340 日元，中学生以下 160 日元
咨询处	站东公园游泳池（駅東公園プール）：028-661-5310 阳南游泳池（陽南プール）：028-658-5813

【 河内梦泳池（ドリームプールかわち） 】

时 间	周二～周六 ：10:00-21:00 周日・节假日：10:00-18:00
休息日	周一（7 月 20 日至 8 月 31 日期间为无休息日），年末年初 周一为节假日时，第二天之后的最初的平日为休息天。
费 用	＜2 小时＞大人・高中生为 510 日元（超过 2 小时，1 小时为 200 日元） 小中学生・65 岁以上为 250 日元（超过 2 小时，1 小时为 100 日元）
咨询电话	028-673-0212

居住在宇都宫市或在市内上学的高中以下的学生，出示学生证或 MIYAKO 的誓约卡就可以免费使用哦！

宇都宫市国际交流广场（UIP）的服务

外国人的综合咨询

		西班牙语 葡萄牙语	中文	泰语	英语
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	周一	周二	周三	周五
		第四个周日（预约制）			
市役所 ☎028-632-2834 （开设时间内）	9:00-12:00	周四	第四个周四	—	—
	14:00-17:00	周四	—	第四个周四	第四个周四
行政书士咨询 ☎028-616-1564	15:00-17:00	第三个周一（预约制）			

第一页插画提供： 臼井 百合香、根本 夏生

翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人，提供去公共机构的同行以及翻译服务。

▸周一至周六 8:30～19:00

▸1 次（2 个小时）2,000 日元

▸在国际交流广场填写委托书，缴付费用后提交申请

“噢一！”小报同时发行简单易懂的日语・英语・中文・葡萄牙语・泰语，并在 UCIA 的网站上可以阅览，或查阅过去的期刊 http://www.ucia.or.jp